



**STAATSKOERANT**  
**VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA**  
**REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**  
**GOVERNMENT GAZETTE**

REGULASIEKOERANT No. 1743

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 20c PRICE  
OORSEE 30c OVERSEAS  
POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1743

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 93]

PRETORIA, 1 MAART 1973  
1 MARCH

[No. 3790

**GOEWERMENSKENNISGEWING**

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE  
EN -BEMARKING**

No. R. 323

1 Maart 1973

**PRYSE VAN SEKERE SUIWELPRODUKTE**

Ingevolge artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Suiwelraad, genoem in artikel 6 van die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 25 van 1972, kragtens artikels 36 en 37 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Maart 1973, die verbodsbepalings in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die verbodsbepalings afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 956 van 1 Junie 1971, soos gewysig, wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

**BYLAE**

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 25 van 1972, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

**FABRIEKSROOM- SURPLUSROOM-, KAASMELK-,  
KONDENSEERMELK- EN SURPLUSMELKPRYSE**

2. (1) Geen bottervervaardiger mag fabrieksroom of surplusroom van die graad aangedui, verkry nie, behalwe op die grondslag van die bottervetgehalte daarvan, en behalwe teen die pryse hieronder vermeld per kg bottervet wat dit bevat:

| Graad       | Prys<br>c |
|-------------|-----------|
| Eerste..... | 113       |
| Tweede..... | 107       |
| Derde.....  | 101       |

(2) Geen kaas-, kondensmelk-, gekondenseerde afgeroomdemelk-, melkpoeier- of afgeroomdemelkpoeiervervaardiger mag kaasmelk, kondenseermelk of surplusmelk

A-9525

**GOVERNMENT NOTICE**

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS  
AND MARKETING**

No. R. 323

1 March 1973

**PRICES OF CERTAIN DAIRY PRODUCTS**

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Dairy Board, referred to in section 6 of the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 25 of 1972, has, in terms of sections 36 and 37 of that Scheme, with my approval and with effect from 1 March 1973, imposed the prohibitions set out in the Schedule hereto, in substitution for the prohibitions published by Government Notice R. 956 of 1 June 1971, which is hereby repealed with effect from the same date.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

**SCHEDULE**

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 25 of 1972, shall have a corresponding meaning.

**FACTORY CREAM, SURPLUS CREAM, CHEESE-  
MILK, CONDENSING MILK AND SURPLUS MILK  
PRICES**

2. (1) No butter manufacturer shall acquire factory cream or surplus cream of the grade indicated otherwise than on the basis of its butterfat content or at prices other than those specified below per kg of butterfat contained therein:

| Grade       | Price<br>c |
|-------------|------------|
| First.....  | 113        |
| Second..... | 107        |
| Third.....  | 101        |

(2) No cheese manufacturer, condensed milk manufacturer, condensed skim-milk manufacturer, milk powder manufacturer, or skim-milk powder manufacturer shall

1-3790

verkry nie teen 'n ander prys as 578c per 100 kg van sodanige melk wat 3,5 persent bottervet bevat:

Met dien verstande—

(a) dat sodanige prys met 11c per 100 kg kaasmelk, kondenseermelk of surplusmelk, al na die geval, verminder of vermeerder moet word vir iedere 0,1 persent bottervet wat sodanige melk onderskeidelik minder of meer as 3,5 persent bottervet bevat, en

(b) dat die verbod ingevolge hierdie subklousule nie op die verkoop van kaasmelk, kondenseermelk of surplusmelk aan 'n Staatsbeheerde inrigting, vir opvoedkundige doeleindes, van toepassing is nie.

(3) Die botter-, kaas-, kondensmelk-, gekondenseerde afgeroomdemelk-, melkpoeier- of afgeroomdemelkpoeier-vervaardiger wat fabrieksroom, surplusroom, kaasmelk, kondenseermelk of surplusmelk, al na die geval, verkry, moet die werklike spoorvrag en/of padvervoerdienskosse vanaf die plek waar daardie room of melk geproduseer word of vanaf die persele van die persoon van wie daardie room of melk verkry is, al na die geval, na die genoemde vervaardiger se persele wat kragtens artikel 3 van die Wet op die Suiwelnywerheid, 1961 (Wet 30 van 1961), soos gewysig, as 'n botterfabriek, kaasfabriek, kondensmelkfabriek, melkpoeierfabriek of afgeroomdemelkpoeierfabriek, geregistreer is, of ten opsigte waarvan die koper kragtens artikel 35 van die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 25 van 1972, soos gewysig, as 'n produsent van fabrieksbotter, fabriekskaas, kondensmelk, gekondenseerde afgeroomde melk, melkpoeier of afgeroomdemelkpoeier geregistreer is, aftrek van die pryse soos bepaal in subklousules (1) en (2) maar waar sodanige room of melk nie deur die spoorweg- en/of padvervoerdiens vervoer word nie, moet genoemde vervaardiger die vervoerkoste wat deur hom aangegaan word in verband met die vervoer van sodanige room of melk op enige ander wyse vanaf die plek waar sodanige room en melk geproduseer word of vanaf die persele van die persoon van wie daardie room of melk verkry is, al na die geval, na die vervaardiger se persele hierbo genoem, langs die kortste roete, aftrek van die pryse soos bepaal in subklousules (1) en (2): Met dien verstande dat sodanige vervoerkoste gevorder moet word teen 'n tarief wat nie minder mag wees nie as dié hieronder aangegee vir die afstand daarteenoor vermeld:

| Afstand            | Minimum<br>vervoertarief<br>per 100 kg |
|--------------------|----------------------------------------|
| 0—8 km.....        | 26                                     |
| 8,1—16 km.....     | 41                                     |
| 16,1—24 km.....    | 53                                     |
| 24,1—32 km.....    | 60                                     |
| 32,1—40 km.....    | 65                                     |
| 40,1—48 km.....    | 70                                     |
| Meer as 48 km..... | 73                                     |

#### BOTTERPRYSE

3. Niemand mag fabrieksbotter van die graad aangedui en verpak in die betrokke gewigseenheid of gedeelte daarvan teen hoër pryse as die maksimum pryse hieronder vermeld, verkoop nie:

| Graad      | Maksimum<br>verkoopprys<br>per kg |
|------------|-----------------------------------|
| Keur.....  | 100                               |
| Tafel..... | 94                                |
| Huis.....  | 88                                |

Met dien verstande—

(a) dat fabrieksbotter wat deur die vervaardiger daarvan onder die geregistreerde handelsmerk "Erica" verpak is in pakkies wat 50 gram en 100 gram netto van sodanige botter bevat nie teen 'n hoër prys as onderskeidelik 5c en 10c per pakkie verkoop mag word nie, en

acquire cheesemilk, condensing milk or surplus milk at a price other than 578c per 100 kg of such milk containing 3,5 per cent butterfat:

Provided—

(a) that such price shall be reduced or increased by 11c per 100 kg of cheesemilk, condensing milk or surplus milk, as the case may be, for every 0,1 per cent butterfat such milk contains below or above 3,5 per cent butterfat respectively; and

(b) that the prohibition under this subclause shall not apply to the sale of cheesemilk, condensing milk or surplus milk, for educational purposes, to a Government controlled institution.

(3) The butter manufacturer, cheese manufacturer, condensed milk manufacturer, condensed skim-milk manufacturer, milk powder manufacturer or skim-milk powder manufacturer acquiring factory cream, surplus cream, cheesemilk, condensing milk or surplus milk, as the case may be, shall deduct from the prices as determined in subclauses (1) and (2) the actual railage and/or road transport service charges incurred from the place where such cream or milk is produced or from the premises of the person from whom such cream or milk is acquired, as the case may be, to the said manufacturer's premises which are registered as a creamery, cheese factory, condensed milk factory, milk powder factory or skim-milk powder factory, in terms of section 3 of the Dairy Industry Act, 1961 (Act 30 of 1961), as amended, or in respect of which the said manufacturer is registered as a producer of creamery butter, factory cheese, condensed milk, condensed skim-milk, milk powder or skim-milk powder in terms of section 35 of the Dairy Scheme published by Proclamation R. 25 of 1972, as amended, but where such cream or milk is not transported by railway and/or road transport service, the said manufacturer shall deduct from the prices as determined in subclauses (1) and (2) the transport costs incurred by him in connection with the transport of such cream or milk by any other method from the place where such cream or milk is produced or from the premises of the person from whom such cream or milk is acquired, as the case may be, to the said manufacturer's premises as set out above, by the nearest route: Provided that such transport costs shall be charged at a rate not less than that specified below for the distance indicated:

| Distance        | Minimum<br>transport rate<br>per 100 kg |
|-----------------|-----------------------------------------|
| 0—8 km.....     | 26                                      |
| 8,1—16 km.....  | 41                                      |
| 16,1—24 km..... | 53                                      |
| 24,1—32 km..... | 60                                      |
| 32,1—40 km..... | 65                                      |
| 40,1—48 km..... | 70                                      |
| Over 48 km..... | 73                                      |

#### BUTTER PRICES

3. No person shall sell creamery butter of the grade indicated and packed in the unit of weight concerned or portion thereof at prices above the maximum prices specified hereunder:

| Grade          | Maximum<br>selling price<br>per kg |
|----------------|------------------------------------|
| Choice.....    | 100                                |
| Table.....     | 94                                 |
| Household..... | 88                                 |

Provided—

(a) that creamery butter bearing the registered trade mark "Erica" and packed by the manufacturer thereof in packets containing 50 gram and 100 gram net of such butter, shall not be sold at a price above 5c and 10c per packet, respectively, and

(b) dat die maksimum verkoopprijs nie van toepassing is nie op fabrieksbutter verpak in pakkies wat elk hoogstens 25 gram netto van sodanige butter bevat.

#### KAASPRIJSE

4. Niemand mag fabriekskaas—

(1) van die Cheddartipe en die graad aangedui teen hoër pryse as die maksimum pryse hieronder vermeld, verkoop nie:

| Graad       | Maksimum<br>verkoopprijs<br>per kg |
|-------------|------------------------------------|
| Eerste..... | 101                                |
| Tweede..... | 98                                 |
| Derde.....  | 94                                 |

(2) van die Goudatipe en die graad aangedui teen hoër pryse as die maksimum pryse hieronder vermeld, verkoop nie:

| Graad       | Maksimum<br>verkoopprijs<br>per kg |
|-------------|------------------------------------|
| Eerste..... | 102                                |
| Tweede..... | 99                                 |

5. Die maksimum verkoopprijs aangedui in klousule 4 is nie van toepassing op fabriekskaas—

(a) verpak deur 'n kaasvervaardiger, proseskaasvervaardiger, of agent van die Suiwelraad in pakkies van huishoudelike grootte wat hitteverseël is en op elk waarvan die naam en adres van die verpakker, die graad van die kaas en 'n erkende handelsnaam—of op die omslag van, of op 'n etiket aangeheg aan die pakkie—duidelik aangetoon word;

(b) wat heel ongesny verkoop word en in die geval van Cheddarkaas nie meer as 5 kg weeg en in die geval van Goudakaas nie meer as 1 kg weeg nie; en

(c) van die Cheddartipe wat as spesiaal beleë gegradeer en met 'n rooi waslaag bedek is nie.

#### ALGEMENE BEPALINGS

6. Die betaling van die bedrag aan 'n persoon verskuldig ten opsigte van fabriekskroom, surplusroom, kaasmelk, kondenseermelk of surplusmelk deur hom verkoop of van die hand gesit, mag nie later as die 15de dag van die kalendermaand wat volg op dié waarin sodanige room of melk deur hom verkoop of van die hand gesit is, geskied nie.

7. Die prys wat in klousules 3 en 4 voorgeskryf word, is van toepassing op die verkoop van butter of kaas wat op die perseel van die koper afgelewer word, en geen betaling mag ten opsigte van vervoerkoste geëis word nie, uitgesonderd in die geval van butter en kaas wat deur die vervoerdienste van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Havens afgelewer word wanneer die werklike koste van die vervoer, hetsy per spoor of per pad, van sodanige butter of kaas vanaf die betrokke butter- of kaasfabriek of perseel van 'n agent van die Suiwelraad, al na die geval, na die perseel van die koper, bygevoeg kan word by die prys wat gevra word en dit bereken kan word tot die naaste ½c per kg bo daardie koste.

(b) that the maximum selling prices shall not apply to creamery butter packed in packages each containing not more than 25 gram net of such butter.

#### CHEESE PRICES

4. No person shall sell factory cheese—

(1) of the Cheddar type and the grade indicated at prices above the maximum prices specified hereunder:

| Grade       | Maximum<br>selling price<br>per kg |
|-------------|------------------------------------|
| First.....  | 101                                |
| Second..... | 98                                 |
| Third.....  | 94                                 |

(2) of the Gouda type and the grade indicated at prices above the maximum prices specified hereunder:

| Grade       | Maximum<br>selling price<br>per kg |
|-------------|------------------------------------|
| First.....  | 102                                |
| Second..... | 99                                 |

5. The maximum selling prices specified in clause 4 shall not apply to factory cheese—

(a) packed by a cheese manufacturer, process cheese manufacturer or agent of the Dairy Board in consumer-size packets which are heat sealed and each of which bears the name and address of the packer, the grade of the cheese contained therein and a recognised brand name clearly printed on the wrapper or on a label attached to the packet;

(b) which is sold as whole, uncut and, in the case of Cheddar cheese, weighs not more than 5 kg and, in the case of Gouda cheese, weighs not more than 1 kg; and

(c) of the Cheddar type, graded as specially matured and covered with a red wax.

#### GENERAL PROVISIONS

6. The payment of the amount due to a person in respect of factory cream, surplus cream, cheesemilk, condensing milk or surplus milk sold or disposed of by him shall be effected not later than the 15th day of the calendar month following that in which such cream or milk was sold or disposed of by him.

7. The prices fixed in clauses 3 and 4 apply in respect of the sale of butter or cheese delivered at the premises of the purchaser, and no charge shall be made in respect of the transport costs, except in the case of butter or cheese delivered by the transport services of the South African Railways and Harbours, when the actual cost of transporting such butter or cheese, be it by rail or road, from the creamery or cheese factory concerned or premises of an agent of the Board, as the case may be, to the premises of the buyer, may be added to the price charged and may be calculated to the nearest ½c per kg greater than such cost.

#### INHOUD

| No.                                             | Bladsy |
|-------------------------------------------------|--------|
| Goewermentskennisgewing                         |        |
| Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van |        |
| R. 323. Pryse van sekere suiwelprodukte ... ..  | 1      |

#### CONTENTS

| No.                                                 | Page |
|-----------------------------------------------------|------|
| Government Notice                                   |      |
| Agricultural Economics and Marketing, Department of |      |
| R. 323. Prices of certain dairy products ... ..     | 1    |

